

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a g e r m a n i s t i k y a s l a v i s t i k y

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Gabriela Mrhalová

Název práce: Verwendung von Kausal- und Konsekutivsätzen im Wirtschaftsdeutschen anhand von Beispielen in Fachzeitschriften

Hodnotil: Mgr. Martin Šíp, Ph. D.

1. CÍL PRÁCE:

Autorka si klade za cíl zmapovat v teoretické i praktické rovině fenomén důvodových a účinkových vedlejších vět v hospodářské němčině. Tento cíl se jí podařilo s několika drobnými výtkami naplnit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce má jasnou, přehlednou strukturu. Po krátkém úvodu zasvěcujícím čtenáře do struktury bakalářské práce následuje teoretická část, ve které autorka definuje základní pojmy syntaxe zaměřené na hypotaxi (Matrixsatz, Satzgefüge, kausales und konsekutives Verhältnis, druhy vedlejších vět podle formy, funkce a pozice). V kapitolách 2.2.1 a 2.2.2 jsou pak podrobně rozebrány sémantiky důvodových a účinkových vět, které jsou co do významu de facto komplementární, vyjadřující příčinu a následek skutečnosti uvedené v řídicí větě. V kapitole 2.3 popisuje autorka specifčnost hospodářské němčiny jako útvaru spadajícího do odborného stylu (Fachsprachen) a všímá si jejích typických lexikálních a syntaktických znaků.

Praktická část je uvedena metodologií, s níž bude vzápětí pracováno. Autorka práce si vybrala šest textových zdrojů hospodářské němčiny z okruhu německých novin a časopisů (z každého zdroje pocházejí dva texty) a z této databanky pak excerpovala všechny výskyty důvodových a účinkových vět (alespoň rámcově byly popsány všechny vedlejší věty ve výběru). Dosažené výsledky kvantitativní analýzy pak tabelárně a graficky prezentuje, obsažen je i důkladný slovní komentář a nechybí ani důkladná analýza výsledků zaměřená na distribuci konkrétních spojek a funkci vedlejších vět v textu. Práci pak uzavírá dvoustránkový doslov, ve kterém jsou zrekapitulovány získané závěry a kde je učiněn pokus o zobecnění.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Autorka bakalářské práce prokázala, že je s to produkovat strukturovaný odborný text splňující současné nároky odborného funkčního stylu včetně odosobnělého vyjadřování, citací, parafrází, poznámkového a bibliografického aparátu. Hodnotitel si cení použití současné aktuální sekundární literatury a monograficky zaměřené literatury, která je samozřejmě vhodnějším východiskem než obecné gramatiky, jakkoli tyto stále mají normativní charakter.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Předkládaná kvalifikační práce představuje solidní jazykovědnou analýzu zaměřenou na dílčí jev německé syntaxe. I přes na první pohled relativně malý počet excerpovaných textů (12) svědčí celkové množství vyhodnocovaných vět (cca 400) o nezbytné péči a nemalém času, který autorka na přípravu práce vynaložila. Přestože bakalářská práce vznikala v době covidových restrikcí, které na několik měsíců vyřadily z provozu většinu dostupných knihoven, není tato skutečnost ve výsledku patrná a neodrazila se negativně na množství a kvalitě sekundárních zdrojů. Oponent práce si dovoluje zmínit jen několik dobře míněných připomínek týkajících se povícero formální roviny textu:

- v úvodu bakalářské práce a v úvodu teoretické části se vyskytují téměř identické věty/větné konstrukce – nepůsobí to důvěryhodně,
- relativně obsáhlá, několikastránková tabulka excerpovaných vedlejších vět by se lépe vyjímala jako součást příloh, v hlavním textu by se do tabulky jen odkazovalo,

- autorka formuluje v dosti úsečných krátkých větách, které jsou sice gramaticky přehledné, ale současně neumožňují vyjádřit komplexnější myšlenky, resp. pokročilejší myšlenkové pochody.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

- a) Domníváte se, že existuje prokázaná korelace mezi výskytem důvodových a účinkových vět a obchodní němčinou? Jak by se (zřejmě) změnily výsledky analýzy, kdybyste excerpovala jinak zaměřené texty/texty jiných funkčních stylů?
- b) Je možné, že neexistence nereálných účinkových vět v excerpovaných textech souvisí s jejich napojením na relativně exkluzivní konjunktivní formy?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

Předkládanou bakalářskou práci **doporučuji** k obhajobě a navrhuji výslednou známku **výborně (1)**.

Datum: 15. 5. 2021

Podpis: